

# GERMAN TANK "PzKpfw38(t)"

Il carro armato PzKpfw 38 (t) iniziò la sua carriera nel 1938 in Cecoslovacchia col nome di TNHP-S, realizzato per l'esercito cecoslovacco e prodotto inoltre anche per conto di Svizzera, Svezia e Perù.

Dopo l'invasione della Cecoslovacchia da parte dei tedeschi, questo carro apprezzato per la sua concezione molto moderna, venne adottato dall'esercito tedesco, la cui rapida espansione superava la produzione delle fabbriche. Designato dai tedeschi PanzerKampfwagen 38 (t), il carro venne prodotto fino al 1942 in oltre 1100 esemplari ed utilizzato da numerose divisioni corazzate tedesche, prima in Francia, in particolare nella 7ª ed 8ª Panzerdivision; poi sul fronte russo, partecipando anche alla battaglia di Kursk nell'estate del 1942.

La sua costruzione mediante imbullonatura era caratteristica e differente dai metodi di costruzione tedeschi, come pure era insolito il treno di rotolamento, composto da 4 ruote di grande diametro per lato. L'armamento era costituito da 1 cannone da 37 mm. lungo 40 calibri montato nella torretta girevole, con 90 colpi, e da due mitragliatrici, una coassiale al cannone, l'altra nella parte anteriore dello scafo.

Il motore Praga EPA da 125 CV gli imprimeva una velocità massima di 42 km./h. su strada e di 15 km./h. sul terreno vario, con una autonomia di 230 km. ed una pendenza massima superabile di 29°.

L'equipaggio era formato da 4 uomini.

Peso 9,7 tonn. - Dimensioni: lunghezza m. 4,60; larghezza m. 2,15; altezza m. 2,37.

The PzKpfw 38 (t) tank was first manufactured in Czechoslovakia in 1938 on behalf of the Czechoslovak Army, and was named TNHP-S. It was also delivered to the Swiss, Swedish and Peruvian armies.

After the invasion of Czechoslovakia by the German forces; this tank — highly appreciated for its up-to-date design — was adopted by the German Army because the output of German factories was not enough to meet the increasing requirements of the war.

It was called Panzerkampfwagen 38 (t), and over 1,100 pieces were manufactured until 1942. It was used by several German armoured divisions in France (particularly by the 7th and 8th Panzerdivision) first, and then on the Russian front, namely in the Kursk battle in Summer 1942.

Its construction by screw coupling made it different from German-made tanks. This tank included, among others, a special feature, namely the rolling train that comprised four large diameter wheels on each side.

The armament included a 37 mm., 40 caliber gun mounted on the revolving turret and capable of firing 90 shots and two machine guns (one mounted coaxially to the gun and the other in the front part of the « hull »).

The tank was equipped with a Praga EPA 125 HP. engine. Maximum speed on the road: 42 km./h.; 15 km./h on other tracks. Fuel distance 230 km. Maximum admissible gradient: 29°

The crew comprised four men.

Weight 9.7 tons. - Dimensions: length 4.60 m.; width 2.15 m.; height 2.37 m.

Der Panzerkampfwagen PzKpfw 38 (t) wurde erstmals 1938 in der Tschechoslowakei unter der Typenbezeichnung TNHP-S fuer das tschechische Heer verwirklicht und lief auch in den Armeen der Schweiz, Schwedens und Perus. Nach dem Einfall der Deutschen in die Tschechoslowakei, wurde dieser Panzerwagen, der eines der modernsten Panzerfahrzeuge seiner Zeit war, vom deutschen Heer eingesetzt, die Nachfrage ueberstieg die Produktion. Vom Panzerkampfwagen 38 (t) wurden bis 1942 mehr als 1100 Exemplare hergestellt und von zahlreichen deutschen Panzerdivisionen, zuerst in Frankreich besonders bei der 7. und 8. Panzerdivision und spaeter an der russischen Front, zum Einsatz gebracht. Im Sommer 1942 nahm er auch an der Schlacht in Kursk teil.

Seine Bauart mittels Verbolzung war typisch und unterschied sich von den deutschen Baumethoden, ungewoehnlich war auch das Fahrwerk, das pro Seite vier grosse Laufrueder hatte.

Die Bewaffnung bestand aus einem im Drehturm untergebrachten 37 mm.-Geschuetz, 40 Kaliber lang, mit 90 Schuss, und aus zwei Maschinengewehren, davon eines um das Geschuetz herum und das andere auf der Vorderseite des Fahrgestelles.

Das mit einem Praga « EPA » Sechszylinder Vergasermotor ausgeruestete Fahrzeug, das 125 PS leistete, erreichte eine Hoechstgeschwindigkeit von 42 km./h. auf der Strasse und von 15 km. h. auf unebenem Gelaende, bei einem Fahrbereich von 230 km. und eine maximal ueberwindliche Steigung von 29°.

Besatzung: 4 Mann.

Gewicht: 9.7 Tonnen. - Abmessungen: Laenge 4,60 m. - Breite 2,15 m. - Hoehe 2,37 m.

Le char d'assaut PzKpfw 38 (t) débuta en 1938 en Tschécoslovaquie sous le nom de TNHP-S, et fut réalisé pour le compte de l'armée Tschécoslovaque et même pour la Suisse, la Suède et le Pérou.

Après l'invasion de la Tschécoslovaquie par les Allemands, ce char, apprécié en vertu de sa conception tout à fait moderne, fut adopté par l'armée Allemande, dont l'expansion rapide dépassait la production des fabriques.

Appelé par les Allemands PanzerKampfWagen, 38 (t) le char resta en production jusqu'en 1942 et 1100 exemplaires sortirent des ateliers. Il fut utilisé par un nombre important de divisions blindées allemandes, d'abord en France, surtout dans la 7e et 8e Panzer division, ensuite sur le front russe, où il participa à la bataille de Kursk de l'été 1942.

Son assemblage par boulons était caractéristique et se détachait des systèmes de constructions allemands. Un autre détail particulier, le train de roulement formé de 4 roues de grand diamètre de chaque côté. L'armement consistait en 1 canon de 37 mm. 40 calibres de long, monté sur une tourelle pivotante, avec 90 coups et deux mitrailleuses, une coaxiale au canon, l'autre sur la partie avant de la coque.

Le moteur Praga EPA, 125 CV, lui assurait une vitesse maximum de 42 km./h. sur route et de 15 km./h. sur terrain varié, avec une autonomie de 230 km. et une pente maximum surmontable de 29°

Equipage: 4 hommes.

Poids: 9,7 tonnes. - Dimensions: longueur 4,60 m.; largeur 2,15 m.; hauteur 2,37 m.

**Istruzioni** per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

**Directions** for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

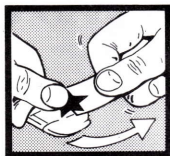
**Anweisungen** für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

**Instruction** pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

**Istrucciones** Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

**Transfers:** Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

**Påsättning av decaler:** Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



**デカール使用法** 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマークを押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。



### ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C**... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

### ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

### ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

### HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkaperillä. Älä koskaan irroita osia väkintamalla. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työajän aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**... Näissä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityjä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukshohdista.

### 組立前請注意!

組立前請詳細說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘膠。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C**這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

### 貼紙使用方法:

由整張貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

### ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

### ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrene. **A - B - C**... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

### OBBSI Några goda råd.

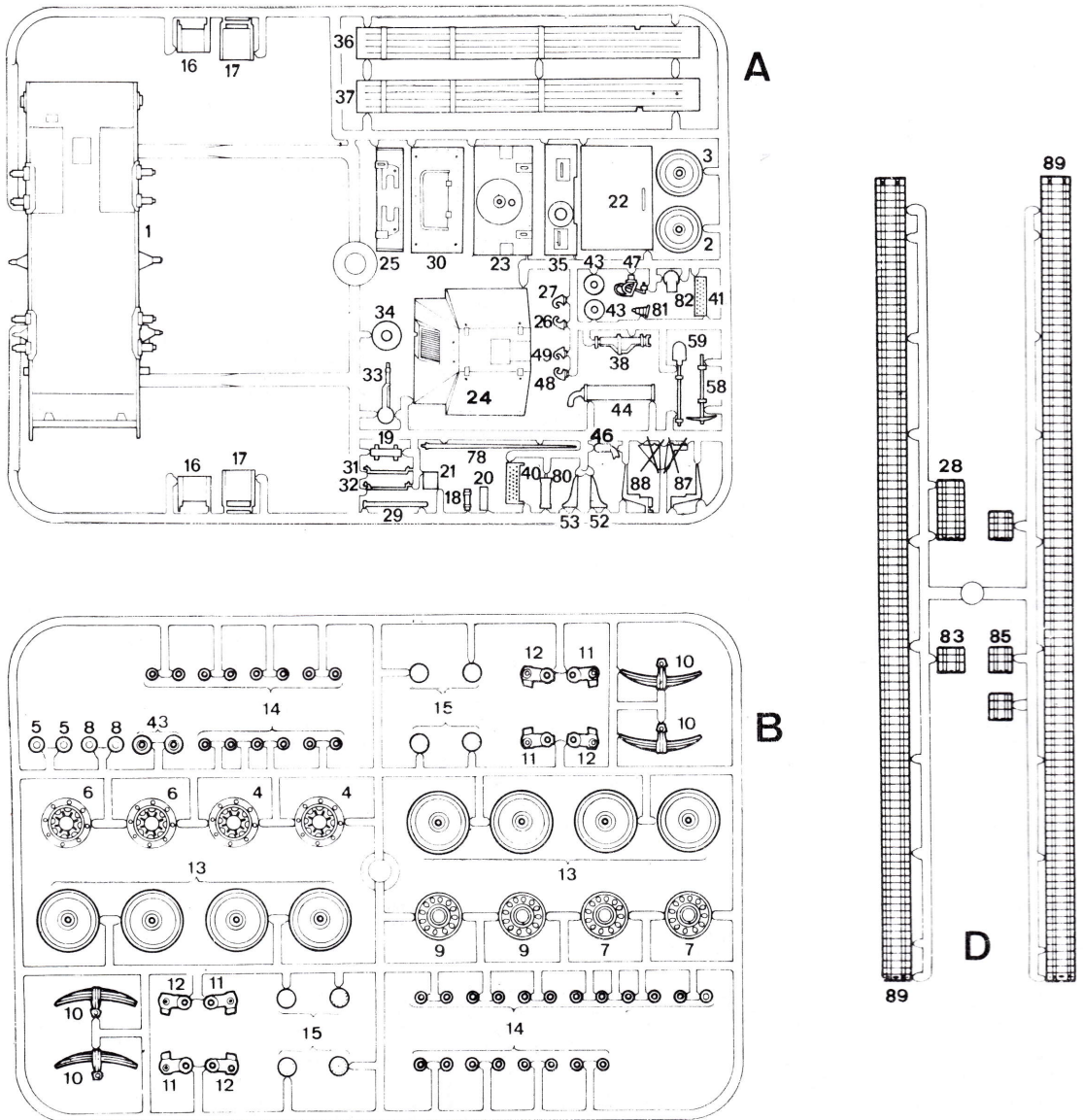
Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen göll nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. **A - B - C**... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkursade delar skall ej användas.

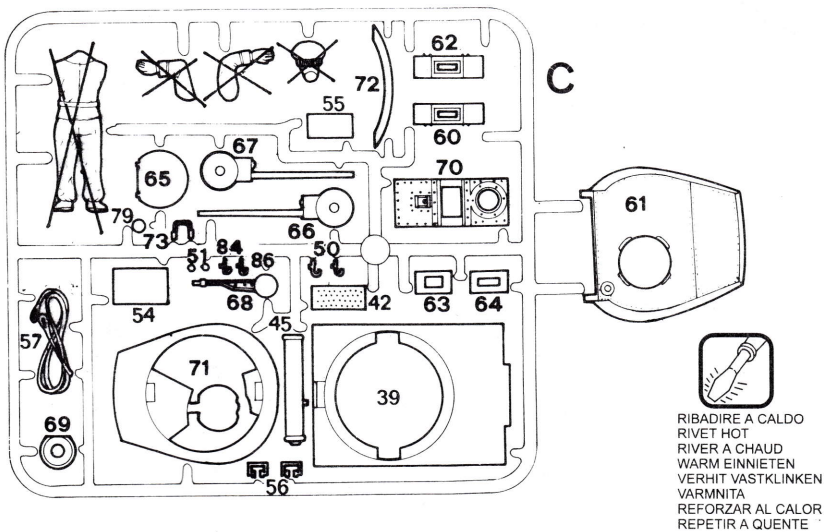
### OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

### くみだて前の注意

くみだてには前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。**A - B - C**はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。





1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**  
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number.  
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarbe  
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

**A**

1745 Model Master  
FS17875  
Insignia White  
Signalweiss (G)  
Bianco Segnale (L)  
Blanc Insignes (B)

**B**

1749 Model Master  
FS37038  
Flat Back  
Schwarz (M)  
Nero (O)  
Noir Mat (M)

**C**

1736 Model Master  
Leather  
Leder (M)  
Cuoio (O)  
Cuir (M)

**D**

1592 Model Master  
RAL 7021  
Black Grey  
Schwarzgrau (SM)  
Nerofumo (SL)  
Gris Anthracite (SB)

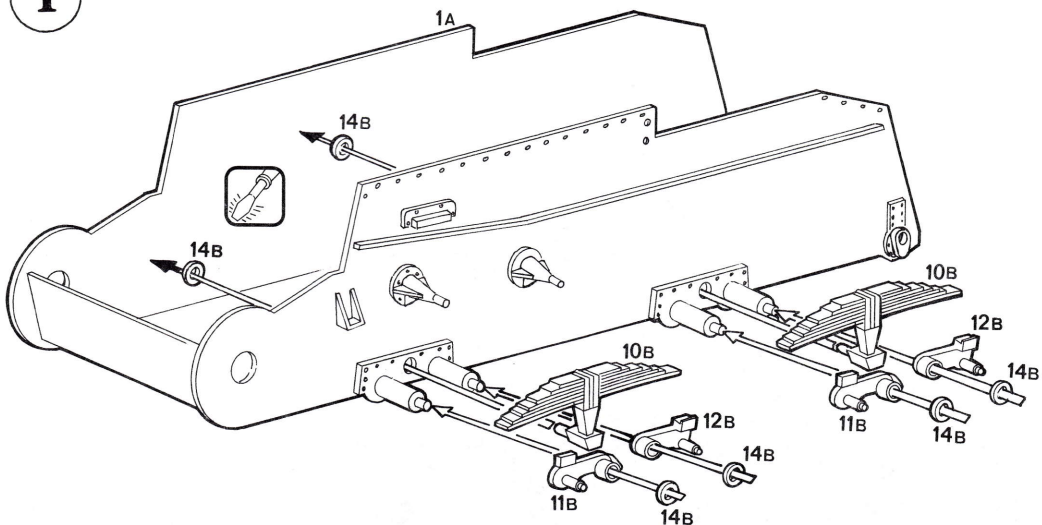
**E**

1405 Model Master  
Gun Metal (Metalizer)  
Stahlblau (Metalizer)  
Metallo Scuro (Metalizer)  
Gris Metal (Metalizer)

**F**

1785 Model Master  
Rust  
Rost  
Ruggine  
Rouille

**1**

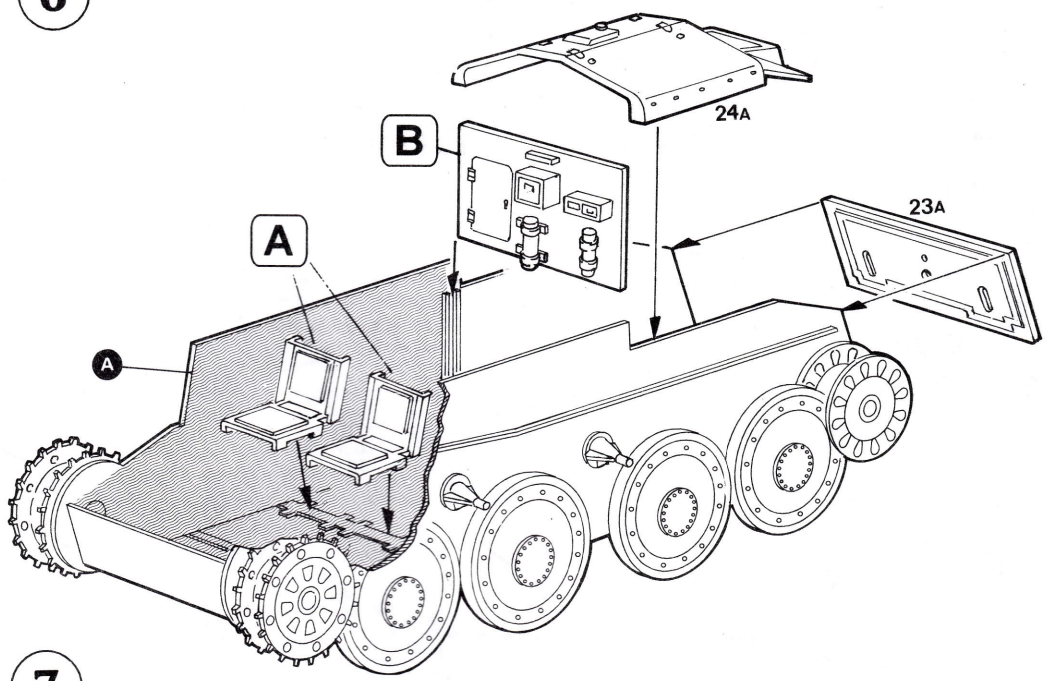




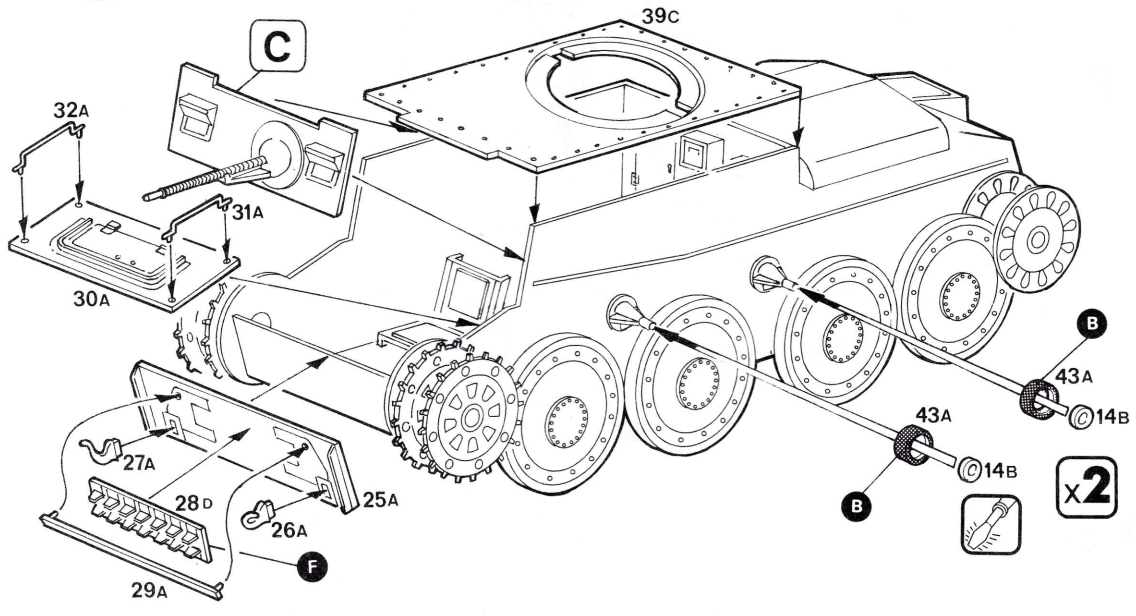




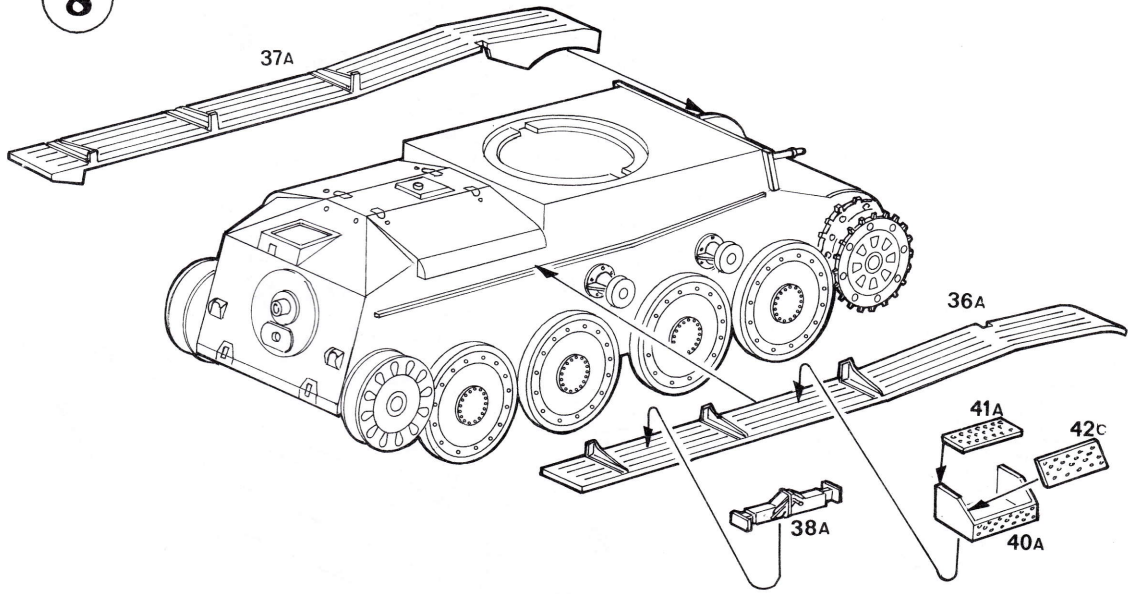
6



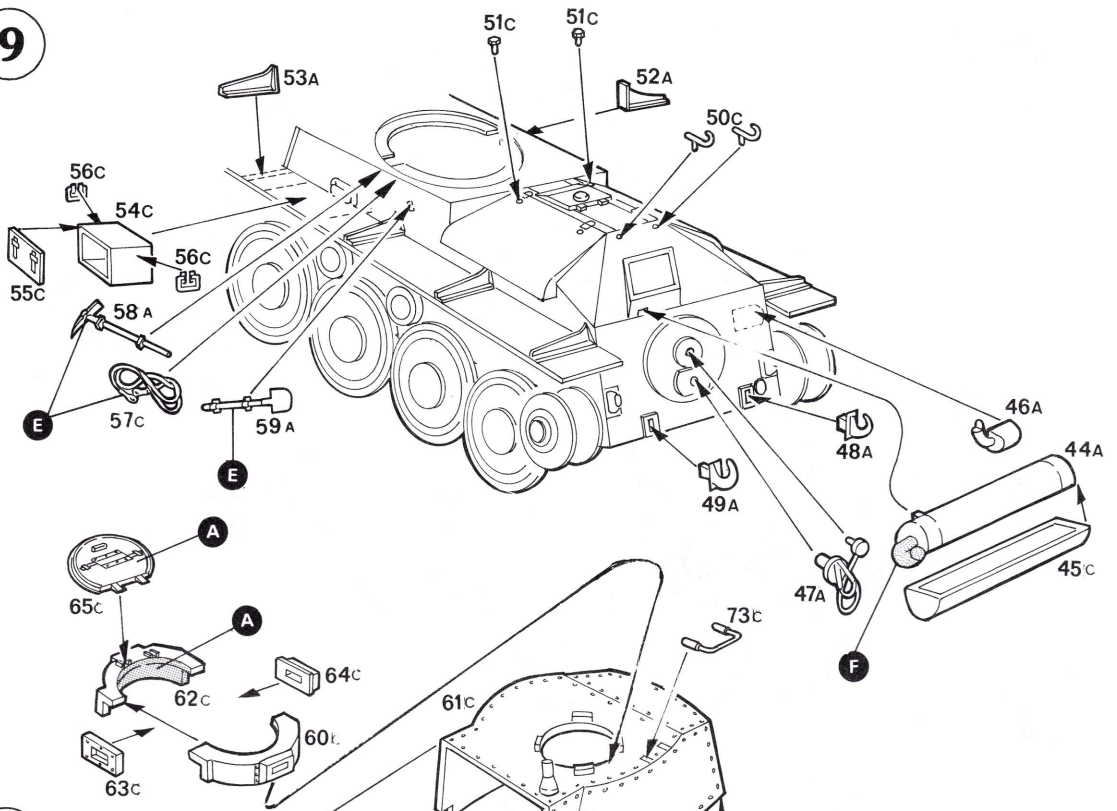
7



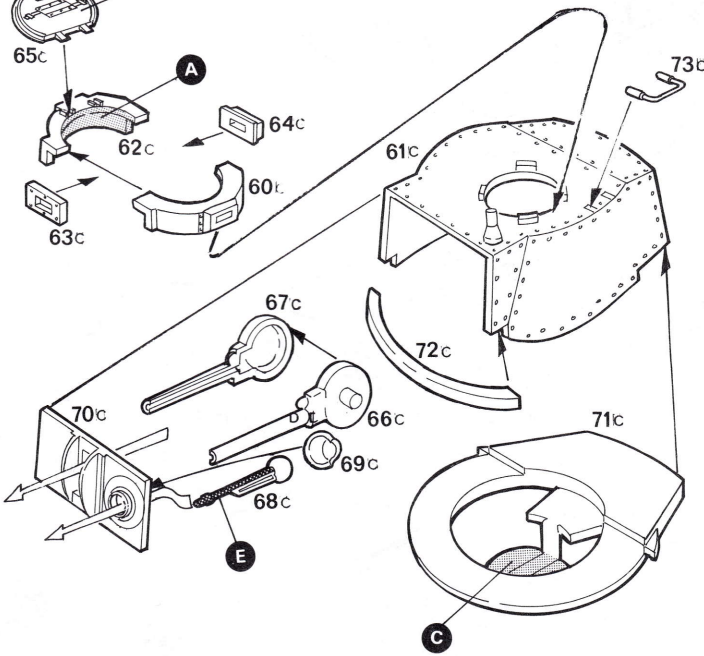
8



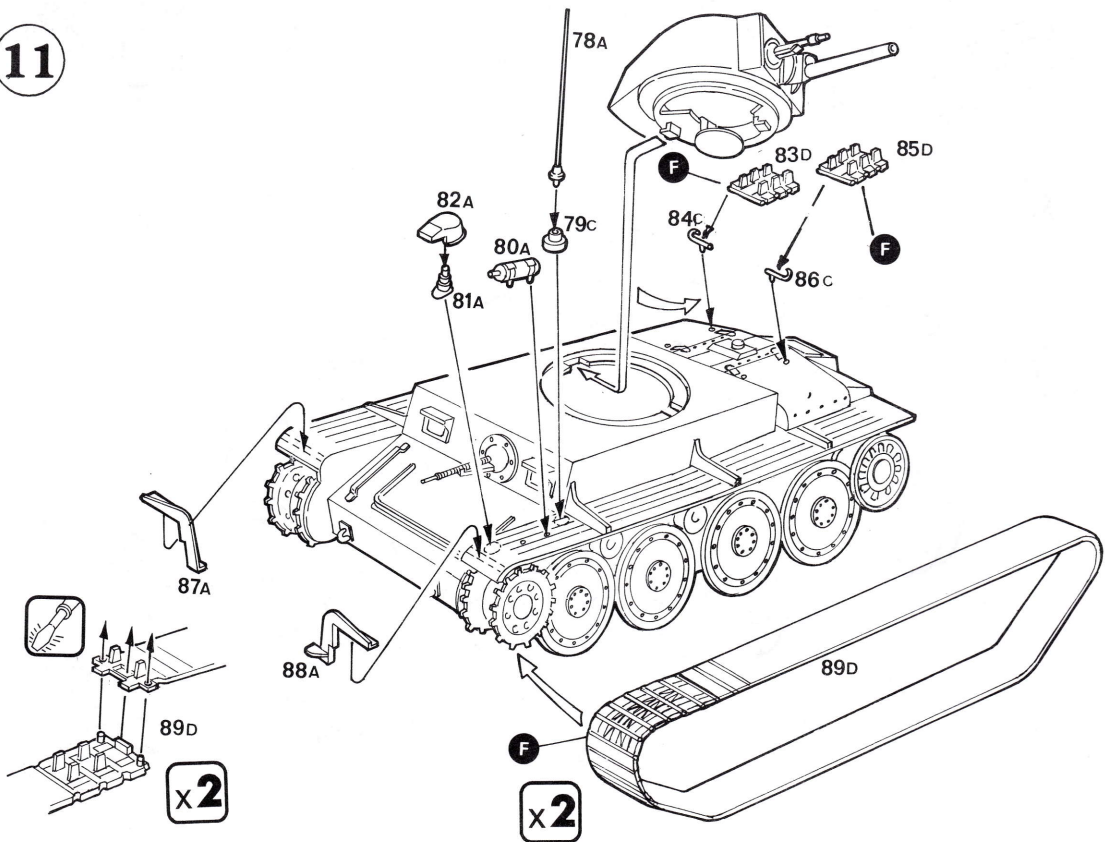
9



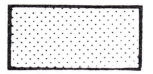
10



11

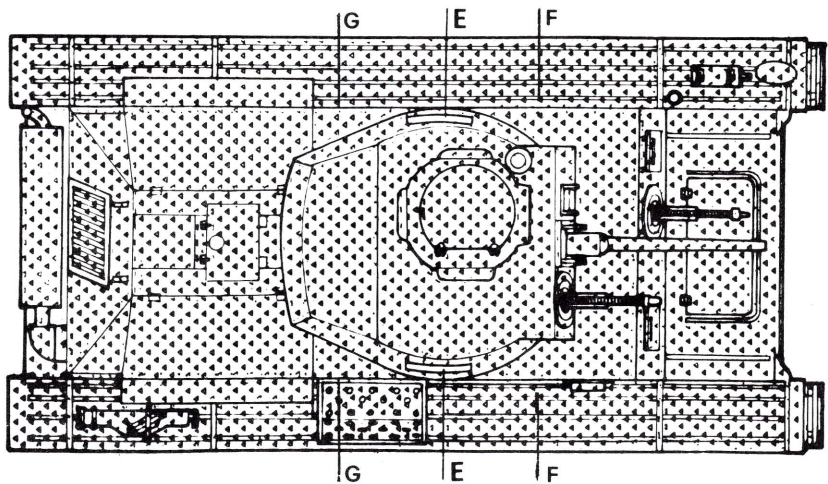
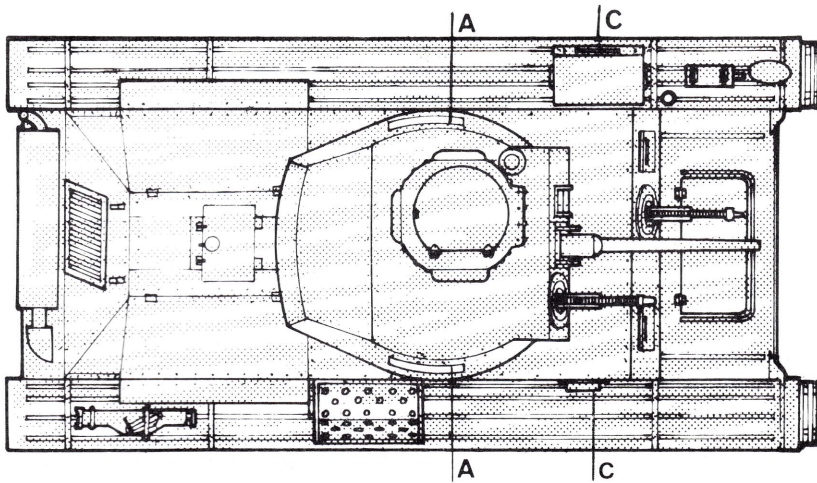
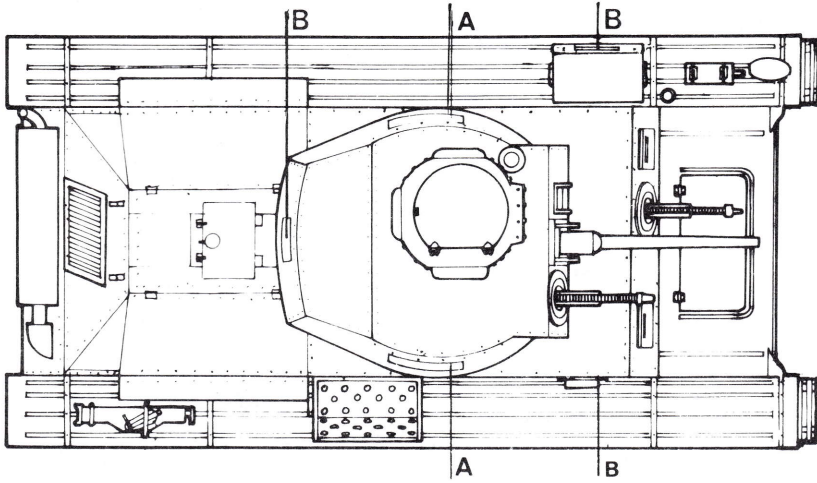






1723 Model Master  
 FS36118  
 Gunship Gray  
 Dunkelgrau (M)  
 Grigio Blu Scuro (O)  
 Gris Narire de Guerre (M)

1768 Model Master  
 FS37875  
 Flat White  
 Weiss (M)  
 Bianco (O)  
 Blanc Mat (M)





1764 Model Master  
 FS34092  
 European Green  
 Tarngrün (M)  
 Verde Mimético Eur (O7)  
 Vert Européen (M)

1749 Model Master  
 FS37038  
 Fiat Black  
 Schwarz (M)  
 Nero (O)  
 Noir Mat (M)

